

Ърл Дер Бигърс ■ Ървин Коб ■ Мелвил Пост
Фредерик Ървинг Андерсън ■ Робърт Хауърд

СТОМАНЕНИТЕ ГРИВНИ

АМЕРИКАНСКИ ДЕТЕКТИВ

Издателство
 ПАРИТЕТ

РУСКИ КНИГИ НА БЪЛГАРСКИ ЕЗИК

© Превод на български език и предпечатна подготовка
Паритет ООД

Стоманените гривни. Американски детектив. [сборник криминални и фантастични разкази] Автори: Ърл Дер Бигърс; Ървин Коб; Мелвил Пост; Фредерик Ървинг Андерсън; Робърт Хауърд. Преводач: Лиляна Мандаджиева, 282 стр.

В този сборник са представени най-добрите детективи, съвременници на Артър Конан Дойл, хора с необичайна съдба. Той съдържа разкази с изразена романтична линия на Ърл Дер Бигърс, на Ървин Коб, по чиито произведения са създадени 10 филма, на Фредерик Ървинг Андерсън и Мелвил Пост, в чиито новели гениалните мошеници с блясък преобръщат афери, на Робърт Хауърд, майстора на хоръра и приключенията. Всяка новела се предшества от кратък разказ за нейния автор.

Антуражът на отдавна отминалата епоха е не толкова важен, отколкото самата детективска интрига. Това е увлекателно пътешествие в Америка в началото на ХХ век. Умът, наблюдателността, находчивостта и логиката на детективите и тогава са се смятали за техни главни инструменти и са се ценели също толкова високо, колкото и днес.

Поръчалите книги чрез сайта www.paritetbg.com
получават отстъпка 20 процента.

Всички права са защитени. Никаква част
от тази книга не може да бъде възпроизведена
в каквато и да е форма без писменото разрешение
на притежателя на авторските права.

ISBN 978-619-153-293-3

ЪРЛ ДЕР БИГЪРС

Ърл дер Бигърс (1884 – 1933) – американски писател и драматург. През 1907 година завършва Харвардския университет и започва да работи като журналист. През 1912-та се премества в Ню Йорк и започва да пише пиеси, които се поставят както на „Бродуей“, така и в чужбина.

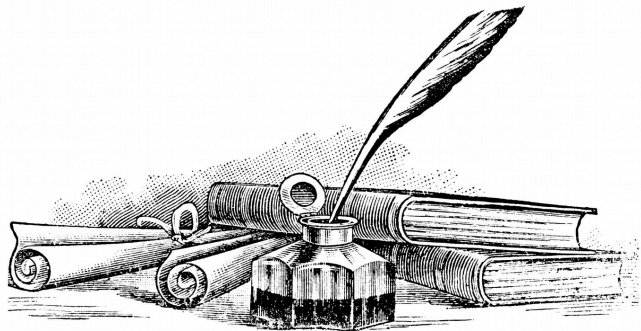
По романа му „Seven Keys to Baldpate“ (1913) – „Седем ключа от „Голата планина“) – са заснети седем филма под същото заглавие.

През 1919 година писателят се мести в Пасадена, Калифорния. Повод за преместването е влошеното му здравословно състояние и желанието да участва по-активно в екранизацията на произведенията си. По време на пребиваването си в Хонолулу, Хавай, се запознава с местния полицейски служител с китайски произход Чан Апана, който става първообраз на най-известния му герой – Чарли Чан. Първият му роман за Чан – „The House Without a Key“ („Дом без ключ“) – излиза през 1925 година.

Точният, образен, колоритен език и аналитичните способности на Чарли Чан го правят един от най-популярните литературни герои на Америка.

На 5 април 1933 година Ърл Бигърс скоропос-
тижно умира от сърдечен пристъп в болница в Па-
садена.

Изминалите години изобщо не са се отразили
на популярността на героя му. Всички романи с
Чарли Чан нееднократно са екранизирани в над
60 филма.



КОЛОНКАТА ЗА ОБЯВИ

Глава 1

През онова историческо лято в Лондон цареше непоносима жегата. Сега, като поглеждам назад, осъзнавам, че целият огромен, напечен от слънцето град се беше превърнал в преддверие на ада и предвещаваше на обитателите си още по-ужасни страдания, които в скоро време щяха да се превърнат във Велика война. Американските туристи търсеха облекчение от горещината на щанда с разхладителни напитки в съседната на хотел „Сесил“ аптека, където можеха да си купят напомнящите им за родните краища сиропи и сокове. А през отворените прозорци на чайните на Пикадили се виждаха англичани, които, за да се разхладят поне малко, поглъщаха с литри горещ чай. Ето в какъв парадокс те свято вярваха.

Около девет сутринта в петък на двадесет и четвърти юли през незабравимата хиляда деветстотин и четиринадесета година Джефри Уест излезе от къщата на „Аделфи Терас“ и тръгна към „Карлтън“, за да закуси. Смяташе, че залата на ресторанта в този почтен хотел е най-прохладното място в Лондон, а ако му провърви, можеше и ягоди да се намерят, макар че сезонът им вече беше отминал. Пробивайки си път на многолюдната „Стренд“ през тълпата от хора

с честни британски лица, покрити с честна британска пот, той не преставахе да мисли за жилището си на „Вашингтон Скуеър“ в Ню Йорк. Защото Уест въпреки звучното си английско име Джефри беше толкова американец, колкото и родният му щат Канзас, и само неотложна работа го задържахше в Англия далече от страната, която отгук, от чуждите краища, му се струваше особено привлекателна.

Като си купи от павилиона в „Карлтън“ два сутрешни вестника

– „Таймс“¹ за сериозно четене и „Дейли Мейл“² за четене през почивката, Уест влезе в ресторанта. Щом го видя, келнерът – едър, с войнишка стойка прусак, с още по-светла отколкото на Уест коса, кимна, изобрази немска усмивка и донесе една купа с ягоди, които, както знаеше, американецът щеше да поръча най-напред. Уест седна на обичайната си маса и започна да преглежда любимата си колонка. Още щом прочете първото съобщение, той се усмихна доволно.

*„Този, който ме нарича скъпоценна, лъже,
иначе щеше да ми пише.“*

¹ „**The Times**“ – британски национален вестник, публикуван всекидневно във Великобритания от 1785 година. Играе влиятелна роля в политиката и определянето на общественото мнение по международните въпроси. – Бел. прев.

² „**Daily Mail**“ – британски вестник, основан през 1896 година от английския бизнесмен и обществен деец Алфред Хармсворд и предназначен за средната класа. Със своя двумилионен тираж е вторият масов ежедневник след „The Sun“. – Бел. прев.



Всеки човек, запознат с английската преса, веднага би отгатнал кой раздел във вестника привлича най-много Уест. През трите седмици, прекарани в Лондон, той с голямо удоволствие следеше личните съобщения, публикувани в колонката за обяви. В английските вестници тя заемаше почетно място. По времето на Шерлок Холмс тази колонка процъфтяваше в „Таймс“ и мнозина престъпници се хващаха в капана, след като поместваха там някакво тайнствено и примамващо послание. Впоследствие колонката се прехвърли в „Телеграф“, но с появата на евтините издания простолюдието на тълпи се юрна в „Дейли Мейл“.

В колонката за обяви се смесваха трагедията и комедията. Обръщайки се към блудните души, близките им ги призоваваха да се върнат, обеща-

вайки им прошка; към отвергнатите от роднините поклонници се отправяха предупреждения: „Поскоро изчезвай, любими, татко получи ордер за арест!“. Страстни призови, които биха посрамили Абелар и Елоиз¹, – само десет цента за дума – предизвикваха усмивки сред широката публика. Един джентълмен пламенно се кълнеше, че русата гувернантка, слязла от метрото в „Шепердс-Буш-Маркет“, безусловно е завладяла сърцето му. Ще се съгласи ли тя да му съобщи адреса си в този раздел на вестника?

Вече три седмици Уест се наслаждаваше на четенето на подобни съобщения. Най-много му харесваше това, че в обявите всичко беше пределно открито и простодушно. В най-лошия случай той забелязваше само плах опит да се престъпи Негово Величество Законът, но такива съобщения се появяваха толкова рядко, че дори му се искаше да аплодира авторите им. Освен това Уест беше голям любител на тайнствеността и романтиката, а тези сродни качества винаги се откриваха в колонката.

С една дума, очаквайки поръчаните ягоди, той се усмихна на взрива от чувства на младата лейди, усъмнила се в искреността на този, който я беше нарекъл „скъпа“. И мина на следващата обява. Тя беше написана от този, чието сърце било безусловно завоювано.

¹ **Пиер Абелар** – френски философ, схоластик и богослов, поет и композитор. На широката общественост обаче е познат най-вече с трагичната си любовна връзка с **Елоиз**, звездата на тогавашното парижко общество – Бел. прев.

„МОЯТА ГОСПОЖА спи. Тя е чернокоса. Ъгловата седалка във „Виктория“ в сряда вечерта. Програмата се потвърждава. Джентълменът, отговарящ на запитването, желае да се запознаете. Отговорът – тук. ЛЕ РУА.“

„СКЪПОЦЕННА. Нежни любовни пожелания на моята скъпа. Само да бъда с теб сега и во веки веков. За мен никоя не е по-прекрасна. Твоето име е музика за мен. Обичам те повече от живота си, моя скъпа красавице, мое гордо сърчице, моя радост, моя най-най-най! Ревнувам те от всичко на света. Целуни от мен своите скъпи ръчички. Обичам само теб. Твой завинаги – НЕИЗМЕННИЯТ.“

Колко щедър е този „НЕИЗМЕНЕН“, помисли си Уест, при десет цента на дума. И какъв контраст със следващата обява на някакъв стиснат влюбен:

„Обичам скъпа; да поговорим; дълго; приятелка.“

Но в тези съкровено лични обяви ставаше дума не само за любов. Тайнствеността също присъстваше, да кажем, в следното забележително излияние:

„ДРЪЗКА РУСАЛКА. Не е моя. Крокодилите те дъвчат сега. И това е добре. Във възторг. – ПЪРВАТА РИБА“.

Или в това кръвожадно предположение:

*„ОТ ЧЕКМЕДЖЕТО. Първи рунд; без зъби.
Финал. ТИ НЯМА ДА МЕ ЗАБРАВИШ“.*

В този момент донесоха ягодите и колонката за обяви отстъпи на заден план. Но след като и последната червена ягода беше изядена, Уест разтвори отново вестника и прочете:

*„ВАТЕРЛОО. Ср. Влак 11 – 53. Лейди маха, не
излиза от таксито, иска да познае джент.,
сиво палто?
ИСКРЕНИЯТ“.*

Последва по-солидна обява:

*„ГРЕЙТ СЕНТРАЛ. Джентълменът, видял
лейди с шапката в 9 в понеделник сутринта
в асансьора на хотел „Грейт Централ“, щедро
ще оцени съгласието за запознанство“.*

С това днешното удоволствие от четенето на колонката за обяви беше изчерпано и Уест като порядъчен гражданин се обърна към „Таймс“, за да узнае какво ново има в сутрешните известия. Основно място в него се отделяше на назначението на нов директор на „Далвич Колеж“. Привличаха вниманието и сърдечните дела на очарователната Габриела Рей. И едва тогава някъде в едно ъгълче някак мимоходом се съобщаваха, че Австрия е дала ултиматум на Сърбия. Преди да успее да прегледа всички тези глупави съобщения, той изведнъж загуби интерес към всичко друго на света.

СЪДЪРЖАНИЕ

Ърл Дер Бигърс. КОЛОНКАТА ЗА ОБЯВИ	5
Глава 1	5
Глава 2	17
Глава 3	31
Глава 4	43
Глава 5	54
Глава 6	75
Глава 7	90
Глава 8	107
Глава 9	114
Ървин Коб. СТОМАНЕНИТЕ ГРИВНИ	125
I. Крахът на мистър Трим банкера	125
II. Менгемето на закона	127
III. Катастрофата с влака	130
IV. Мистър Трим решава да се възроди	134
V. Несполуките на мистър Трим	137
VI. „Менгемето на закона“ го грози опасност	141
VII. Крах на „блестящия план“ на скитника и на надеждите на банкера	144
VIII. Мистър Трим решава да продължи пътешествието си	148

Мелвил Дейвисън Пост. CORPUS DELICTI	153
Глава 1	153
Глава 2	159
Глава 3	172
Глава 4	178
Глава 5	192
Фредерик Ървинг Андерсън.	
НОЩТА НА ХИЛЯДИТЕ КРАДЦИ	197
Глава 1	198
Глава 2	210
Глава 3	221
Робърт Хауърд. ЗЛАТНАТА УСМИВКА	231
Глава 1. На лов за убиеца	231
Глава 2. Следите на убиеца	247
Глава 3. Храмът Вуду	265